**Carta a Juan Rulfo por Fernando del Paso**

**Tarea:** Traduce los siguientes fragmentos de la Carta que el novelista mexicano Fernando del Paso le escribió a Juan Rulfo cuando supo de su muerte. Sube el archivo al Moodle con tu nombre. Para ayudarte, puedes leer la carta completa en Letras Libres (<https://www.letraslibres.com/mexico-espana/del-paso-le-escribe-rulfo>) y ocupar el Diccionario de Español de México (DEM: <https://dem.colmex.mx/>).

|  |  |
| --- | --- |
| “¿A que no sabes con qué me salieron el otro día, Juan? Ni te imaginas. No sabes las cosas que dice la gente cuando no tiene nada que decir. Pues fíjate que andaba yo por París, porque te dije que venía a París, ¿no es cierto? Bueno, te lo estoy diciendo. Andaba yo por aquí. No te diré que muy quitado de la pena porque ahorita tengo varios problemas que no viene al caso contar, cuando de sopetón, así, de sopetón, me dicen que nos habías dejado: que te habías ido.” |  |

|  |  |
| --- | --- |
| “(…) Yo, imagínate, Juan, diciéndoles a todos lo que yo mismo no había entendido. Porque lo que me dijeron no fue que se había ido el escritor Juan Rulfo, no; lo que me dijeron fue que se me había ido un amigo. Y yo no lo supe sino poco a poquito, poco a poquito y de repente también, sí, de repente, cuando escuché tu voz, cuando puse el disco de *Voz viva de México* de la Universidad donde leíste “Luvina” y “¡Diles que no me maten!”. Y esa voz me caló muy hondo. Porque esa voz, esa voz, yo la conozco muy bien.” |  |

|  |  |
| --- | --- |
| “(…) Allí se nos iban las horas. ¡Qué las horas! Ahí nos pasábamos años y felices días platicando y fumando como chacuacos. Quien nos hubiera visto, a veces tan serios, habría pensado que nomás hablábamos de literatura. (…) Nunca conocí a nadie que hubiera leído tantas novelas. ¿A qué horas las leías, Juan? Se me hace que a veces hacías trampa. Pero también te decía, ¿te acuerdas?, nos dedicábamos al chisme como dos comadres, ni más ni menos.” |  |